

出國類別：其他

赴馬來西亞辦理「臺灣漢學講座」

服務機關：國家圖書館

姓名職稱：張圍東主任

派赴國家：馬來西亞

出國期間：民國 108 年 10 月 14 日至 16 日

報告日期：民國 108 年 11 月 1 日

赴馬來西亞辦理「臺灣漢學講座」

摘要

「臺灣漢學講座」係國家圖書館致力於推動臺灣及漢學研究，呈現台灣的漢學研究成果，並宣揚具有台灣特色的中華文化。自 100 年起獲得教育部「漢學研究中心維運實施計畫」專款補助，配合政府政策，積極推動「臺灣漢學講座」國際學術文化交流，每年於海外舉辦，邀請國內外知名學者演講，運用長期向海外推廣漢學的經驗，向世界推廣臺灣學術研究成果。103 年 4 月 10 日，國家圖書館與馬來亞大學圖書館(University of Malaya Library)簽署「合作備忘錄」，並設置台灣漢學資源中心(TRCCS)，開啟未來兩館合作長久的友誼，進行國內外漢學研究及交流之效果，並得以深化國家圖書館與國際漢學界之關係。108 年 10 月 15 日，於馬來亞大學辦理「臺灣漢學講座」，由中央研究院院士、國立台灣大學中文系教授鄭毓瑜主講，國家圖書館特藏文獻組張圍東主任陪同，另參觀伊斯蘭藝術博物館、馬來亞大學圖書館及紅樓夢資料中心。

關鍵詞：台灣漢學 馬來西亞 國家圖書館 馬來亞大學圖書館 伊斯蘭藝術博物館 紅樓夢資料中心

目 次

摘要

壹、目的.....	2
貳、過程.....	2
參、參訪活動	5
一、伊斯蘭藝術博物館 (ISLAMIC ARTS MUSEUM).....	5
二、馬來亞大學圖書館	7
三、紅樓夢資料中心	9
肆、心得及建議.....	10

壹、目的

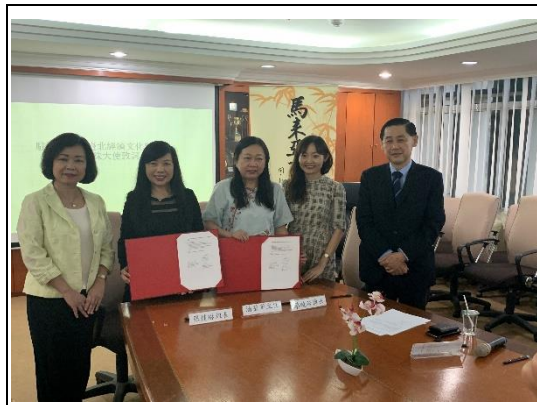
「臺灣漢學講座」係國家圖書館致力於推動臺灣及漢學研究，呈現台灣的漢學研究成果，並宣揚具有台灣特色的中華文化。自 100 年起獲得教育部「漢學研究中心維運實施計畫」專款補助，配合政府政策，積極推動「臺灣漢學講座」國際學術文化交流，每年於海外舉辦 6-8 場，邀請國內外知名學者演講，運用長期向海外推廣漢學的經驗，向世界推廣臺灣學術研究成果。103 年 4 月 10 日，國家圖書館與馬來亞大學圖書館(University of Malaya Library)簽署「合作備忘錄」，並設置台灣漢學資源中心(TRCCS)，開啟未來兩館合作長久的友誼，進國內外漢學研究及交流之效果，並得以深化國家圖書館與國際漢學界之關係。108 年 10 月 15 日，於馬來亞大學辦理「臺灣漢學講座」，由國立台灣大學中文系鄭毓瑜教授主講，並由國家圖書館特藏文獻組張圍東主任陪同，另參觀伊斯蘭藝術博物館、馬來亞大學圖書館總館及紅樓夢資料中心。

貳、過程

國家圖書館自民國 100 年開始，規劃邀請國內外知名學者發表演說，主題包含傳統漢學研究、臺灣研究、數位人文研究，以及資源數位典藏介紹，舉辦超過 50 場之「臺灣漢學講座」。今年本館仍規劃在海外辦理講座，並配合政府「新南向政策」，以及海外「臺灣漢學資源中心」的設立與新增，規劃與歐美、亞洲各地著名大學合作，邀請知名且具國際觀之優秀學者演講，規劃前瞻性或合作大學感興趣的演講主題，以宣揚臺灣文化及漢學研究成果。

2019 年 10 月 14 日，應馬來亞大學中文系之邀，參加「台灣文學與馬華文學的教學、交流與研究合作計劃」簽約儀式。馬來亞大學代表：馬大文學院院長黃子堅教授、馬大中文系主任潘碧華副教授、馬大中文系高級講師張惠思博士與蔡曉玲博士。台灣代表：駐馬來西亞臺北經濟文化辦事處大使洪慧珠女士、教育組組長張佳琳女士、教育組秘書白博文先生、中央研究院院士兼國立台灣大學中文系鄭毓瑜教授、國家圖書館特藏文獻組主任張圍東博士。

「台灣文學與馬華文學的教學、交流與研究合作計劃」，期程 2019 年 8 月至 2020 年 7 月，補助經費 2 萬美金。合作計劃內容包含：教學、工作坊、展覽、課程及研究等五大面向，經由雙方的見證，簽約儀式簡單而隆重，順利完成。



簽約儀式



雙方互贈禮物

國家圖書館漢學研究中心於 108 年 10 月 15 日辦理第 7 場「臺灣漢學講座」，邀請中央研究院鄭毓瑜院士，於馬來西亞馬來亞大學(University of Malaya)，主講「『可發聲性』與『可體現性』——詩國革命的漢語脈絡(“Utterability” and “Embodiment” : The Contexts of Chinese Language in the Poetic and Literary Revolutions)」。

鄭毓瑜教授，國立臺灣大學中國文學系博士，現任科技部人文及社會科學研究發展司司長、中央研究院院士、國立臺灣大學講座教授、國立臺灣大學中國文學系特聘教授。研究領域為中國詩學、中國文學批評、辭賦學、六朝美學、漢語新詩學等，有中、英文著作多種，包括專書：《姿與言：詩國革命新論》、《引譬連類：文學研究的關鍵詞》、《文本風景：自我與空間的相互定義》、《性別與家國：漢晉辭賦的楚騷論述》、《六朝情境美學綜論》、《六朝文氣論探究》；另有專書論文 “The ‘Natural Rhythm’ of Chinese Poetry: Physical and Linguistic Perspectives since 1919” 、 “La métaphore de le geste, le rythme et la création poétique chez Chen Shih-Hsiang” 、 “Empire in Text: Sima Xiangru’s “Sir Vacuous/Imperial Park Rhapsody” (“Zixu/Shanglin fu”) 、 “Text and Commentary in the Medieval Period” 、〈晚清民初的「文學」情境——「多義性」的掙扎與「文法/句讀」的拉鋸〉等二十餘篇；期刊論文〈公理與直覺：梁宗岱詩學理論評析〉、〈由「宇宙詩」想「宇宙人」——從孔子與巴士卡爾的名句談起〉等三十餘篇；並主編《從摩羅到諾貝爾：文學·經典·現代意識》、《文學典範的建立與轉化》、《中國文學研究的新趨向——自然、審美與比較研究》等書。

本次場講座由馬來亞大學中文系主任潘碧華教授，以及高級講師張惠思博士主持，主講人鄭毓瑜院士為國立臺灣大學講座教授，擅長結合中西人文思潮，為古典文學開拓具有前瞻性與跨領域的視野，其中關於「空間」、「身體」與

「抒情傳統」的論述尤為海內外注目，近年來也致力於探討近現代知識經驗與文學表述的新關係。

本次講座中，鄭院士以「詩界革命」、「文學革命」以來的漢語詩論述向聽眾說明漢語詩的「現代」轉向。鄭院士自清末詩人黃遵憲的生平與作品開始，向聽眾循序漸進的介紹，並說明本次講座的主題「詩國革命」的意義。鄭院士更指出，漢語詩在二十世紀初期開始展現出的由「可發聲性」，模擬往復力動的心聲意態，並同步由「可體現性」，展現物我「相感」至於「相對」的存有變動。這個不能被當代語言學所設定，而必須由身體自我來進行重設的語言現象，實際上正宣告了漢語詩自己的「現代」轉向。

由於鄭院士學術聲譽遍及海內外，故本場講座出席人數近 150 人，場面相當熱烈。我國駐馬來西亞臺北經濟文化辦事處教育組張佳琳組長亦應邀出席，並於講座開場致詞，強調華文教育、科學研究，以及漢學研究的重要性，並期許國圖與馬大能夠在未來能夠有更豐富的合作交流。本館特藏文獻組張圍東主任亦於會場播放「臺灣漢學資源中心」介紹影片，並發送「外籍學人來臺研究漢學獎助」、「臺灣獎助金」等宣傳摺頁，藉以鼓勵更多優秀的外籍學者申請來臺研究，進一步提升臺灣研究的量能。



駐馬來西亞臺北經濟文化辦事處教育組張佳琳組長致詞



馬來亞大學中文系高級講師張惠思博士主持



主講人國立臺灣大學講座教授鄭毓瑜院士



「臺灣漢學講座」聽眾發問之情形

參、參訪活動

在辦理講座前後，也利用空檔順道參觀伊斯蘭藝術博物館 (Islamic Arts Museum)、馬來亞大學圖書館總館及紅樓夢資料中心，吸取經驗，以收觀摩之效。

一、伊斯蘭藝術博物館 (Islamic Arts Museum)

馬來西亞吉隆坡的伊斯蘭藝術博物館(Islamic Arts Museum Malaysia)，1998年12月開幕，是東南亞最大的伊斯蘭藝術博物館，隸屬於阿布卡里基金會 (Yayasan Albukhary)。建築外觀是華麗的當代伊斯蘭風格，館內收藏豐富，擁有七千多件展品，涵蓋伊斯蘭不同時期的發展，展示方式也很多元，還設有一間以伊斯蘭藝術書籍為主的圖書室。

伊斯蘭藝術博物館外觀就十分具有回教的色彩，整棟建築從門口的藍色磁磚到入口的圓拱形屋頂，為了保存回教文化，讓民眾增進對回教的瞭解，博物館裡常態性地展出來出世界各地的回教收藏品，每三個月更換展覽一次。

博物館各種收藏分門別類地在各樓層展出，包括：錢幣、地毯、服飾、家具、珠寶等，而最具可看性的，莫過於各個年代的可蘭經，以及世界知名的回教建築物模型，如泰姬瑪哈陵、世界上最古老的木頭教堂等。

伊斯蘭藝術博物館裡的動線規劃得十分流暢，採光明亮且挑高的樓層，裡面還設有圖書館、禮品部、咖啡館和餐廳，尤其是佈置得充滿回教色彩的餐廳，大量採用銀色和藍色的色調，令人有如置身回教世界中。

博物館以現代化建築風格打造，其中伊斯蘭風格只是隱藏於細節之中。作為藝術博物館，除了展示藝術珍藏品外，其建築設計更是一件精緻的藝術品。館內外共設有五個穹頂，每個穹頂各具特色、雄偉壯麗，走在博物館裡面，只要抬頭可能看見一道美麗風景。

博物館共有十二個展廳，展品主要來自亞洲地區，其中來自馬來西亞、中國和印度的展品因數量較多，設有獨立展廳。餘下九處個展廳各有主題，包括金屬器皿、紡織品、珠寶飾物、兵器、錢幣、生活器具、可蘭經書籍及手稿、伊斯蘭建築和瓷器等，展品來自世界各地。主要收藏各種代表伊斯蘭世界文化藝術品，不僅有伊斯蘭教徒眾多的伊朗及中東地區的珍藏品，還特別收藏來自中國、印度及東南亞的藝術品。

常設展區詳盡的介紹了伊斯蘭教的發展沿革，和在世界各國的分布狀況，包括世界各國具代表性的伊斯蘭教建築展覽（多數為清真寺），逼真而細膩的清真寺縮小版，除了讓人感受到它們的莊嚴威儀外，經導覽員解說膜拜的儀式後，更讓人體會到伊斯蘭教的信仰力量。

另外，還有可蘭經、微型畫、書法、武器、古老文物、盔甲裝備、珠寶、

傢具、服飾、器具、設備等等展示區域，所有展品陳放得井然有序，而各個不同地區、不同的文化所展現的藝術風格，精彩豐富、目不暇給，充分顯現伊斯蘭文化的各個風貌，令人心醉。

事實上，身處伊斯蘭博物館本身便是一種享受，其建築以藍色、白色、金色為主，圖騰帶有幾何、放射狀、重複的花紋意象，不論在大廳、走廊、中庭處處充滿伊斯蘭教風格，特別是具代表性的圓頂建築，令人留下深刻的印象。

此外，為了讓各個民族的伊斯蘭教孩童，都能接受伊斯蘭教文化的洗禮，博物館設有藝術教育中心，且開設藝術課程和以說故事的方式，讓兒童們認識博大精深的伊斯蘭教文化，也同時開發兒童們的創造力，運用開闊的教室和空間，為兒童們備足了藝術的心靈和發表創作的園地。

延伸閱讀：

官方網站：<http://www.iamm.org.my/>

參考網站：https://ms.wikipedia.org/wiki/Muzium_Kesenian_Islam

參考地圖：<http://wikimapia.org/29452/>



吉隆坡伊斯蘭藝術博物館 入口



一樓展場



二樓建築模型(一)



二樓建築模型(二)



三樓展場(一)

三樓展場(二)

二、馬來亞大學圖書館

馬來亞大學是一所文科、理科和醫學兼有的綜合性大學，是馬來西亞規模最大和最著名的大學之一，也是一所全馬歷史最悠久的學府。它的前身是 1905 年成立的愛德華七世王學院（Kolej King Edward VII）和 1929 年成立的萊佛士學院（Kolej Raffles）。愛德華七世王學院主要是培養醫學人才，萊佛士學院是培養教育方面人才的。1949 年 10 月 8 日這兩所學院合並成立了馬來亞大學。它主要是為當時的馬來亞和新加坡培養高級人才。這所大學發展很快，於 1956 年在新加坡和吉隆坡分別設立了兩所分院。1960 年由于新、馬兩國分離的原因，原吉隆坡的分院被政府接納為國家大學，馬來亞大學于 1962 年 1 月 1 日正式成立。

馬來亞大學座落在首都吉隆坡，佔地 304 公頃。圖書館有總館 1 所、13 所分館。其總圖書館是馬來西亞最大的大學圖書館，藏書量十分豐富，約有 100 萬冊語文藏書，其中包括 8 萬 5 千冊中文圖書。中文圖書存藏於東亞圖書館，前稱中文部圖書館，成立於 1963 年 5 月。其特色在中國各省縣地方志及 *Malaysiana* 特藏圖書，中文古籍方面則以 1962 年檳城溫文旦先生所捐贈之 2850 冊，約 130 餘種收藏為主，以及何克柔藏書，其中包括《古今圖書集成》（清朝陳夢雷、蔣廷錫等奉敕編纂，歷時兩朝二十八年，完成于雍正六年（1728），正

文 10000 卷，1 億 6 千萬字，是現存規模最大、保存最完整的類書。）

馬來亞大學的研究生比大學生多，主要的原因是教學語文分別為英文與馬來文。為提升研究發展，圖書館鼓勵學生發表期刊論文，並主動蒐集相關資訊 (UM in the news)，從 2010 年開始將報紙資料進行掃描，雖然大學公關部本身也有報紙蒐集但略為不足，因此，圖書館自動進行本項工作，目的在提升馬來亞大學的能見度與形象。

馬來亞大學對於視障服務非常重視，學校提供志工伴讀外，亦將教科書外包製作點字書供學生使用。



閱覽大廳檢索區



自動借還書區



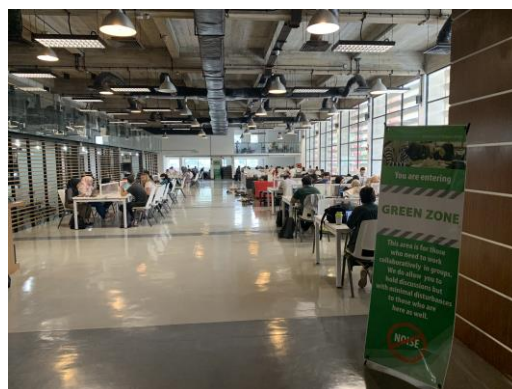
數位檢索中心



兒童等待區



視障服務



學習共享區

三、紅樓夢資料中心

《紅樓夢》作為一部著名的中國古典小說，其高度思想與藝術價值歷來引起許多討論及研究，因此構成一門學問--「紅學」。2016 年，校友丹斯里陳廣才將自己 40 多年從世界各地蒐集而來的紅樓夢藏書捐贈母校圖書館，倡設「紅樓夢資料中心」，期望以珍貴的資料為基礎將馬大發展成區域紅學研究中心，推動紅樓夢研究在東南亞的發展。並於 2017 年 7 月 1 日在馬來亞大學（馬大）成立「紅樓夢資料中心」。

本中心藏書種類豐富，囊括現存不同版本的手抄本、刻印本、現代排印本、匯評匯校本；其中，不同版本的《紅樓夢》就有 70 多種，而外文譯本中有英、法、德、日、韓等八國文字的譯本，年代最久的是 1812 年的英譯本。自紅學開展以來各國出版的紅學論著，當中包括歐美、日韓等外國學者的研究、曹家研究資料、以及紅樓夢為主題的文藝作品及馬新大專的學位論文。

藏書的出版年份從嘉慶年間的刻本至現今的紅學論著，跨度已超過 200 年。嘉慶出版的《紅樓夢》，1961 年台灣商務印書館出版的《脂硯齋重評石頭記甲戌本》，人民出版社的《紅樓夢》新校本的徵求意見稿、初版、再版、第三版，馮其庸編的《脂硯齋重評石頭記匯校匯評》等版本。文革時期中國大陸流通的種種紅學論著，精裝 8 開《清·孫溫繪百二十回紅樓夢》大型工筆畫冊都是彌足珍貴的珍藏本。

為配合資料中心的成立，馬來亞大學中文系開辦《紅樓夢》課程並招收對紅學研究感興趣的學生。隨著 2017 年 7 月間在馬來亞大學圖書館設立「紅樓夢資料中心」後，馬來亞大學中文系配合 55 周年紀念，2018 年 12 月 21 日增設「紅樓夢研究中心」，則有逾 5,000 冊藏書，計有古典小說、戲曲、詩詞、藝術等。

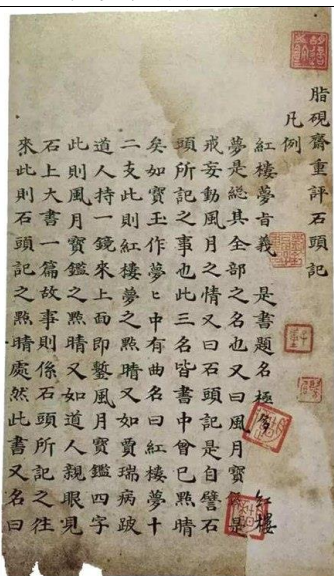
除了絕版的紅樓夢文獻，丹里斯陳廣才亦將張問陶的詩畫、馮其庸的墨寶等與紅學研究相關書畫及文物一併捐獻，陳列於中心，讓紅學研究更添藝術特色。紅樓夢資料中心的成立，意味著馬來西亞即成為研究《紅樓夢》的其中一個據點，為紅學愛好者提供研究及交流的平台。



紅樓夢資料中心



紅樓夢資料中心陳列圖書



脂硯齋重評石頭記抄本



脂硯齋重評石頭記甲戌本

肆、心得及建議

- 一、藉由「臺灣漢學講座」，提升台灣學術研究在海外的能見度。國家圖書館漢學研究中心配合政府向國際推廣具有台灣特色的中華文化的目標，主動將學術交流延伸國際，經由講座介紹文化議題與研究資源，不僅可弘揚臺灣研究及漢學研究成果，俾使海外漢學研究者和一般民眾親近了解我文化，也有助於學者發展海外交流。
- 二、海外華人逐漸發展出具有當地特色之華人文化，藉由漢學講座鞏固海外的學術交流，除了進一步了解華文發展的多元性之外，更透過學術交流與合作展覽，穩定雙方合作交流的暢通管道。

- 三、本次講座主講人在當地學界都具有一定知名度，不僅吸引馬華文學研究者，同時也顯示講座的重要性，更能激起豐富的學術交流。
- 四、獲上級單位支持強化海外台灣漢學研究。本次講座活動獲得我駐馬來西亞臺北經濟文化辦事處大力支持，不僅由教育組組長親自出席致詞，表達政府對於活動的支持，同時也促進外館與學術機構之間更進一步的認識。
- 五、持續提供學術資源，豐富台灣漢學資源中心。為促進多面向的合作交流，應加強雙方實質的學術關係，合作單位都非常重視合作計畫，他們面臨資源的短缺，我們更要即時掌握各項資訊，適時提供資源，建立海外漢學研究資源與訊息平台。